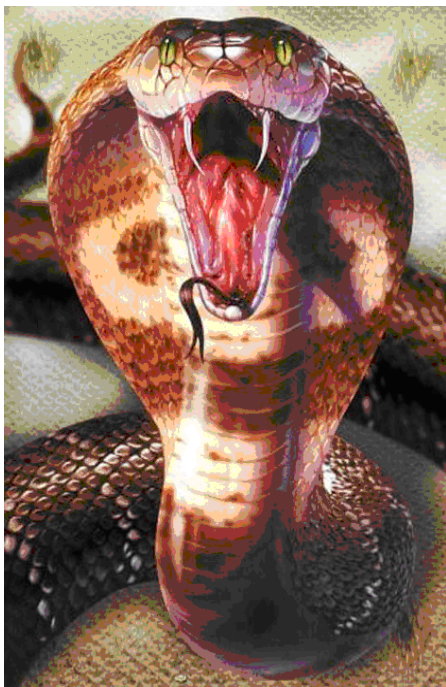


Giao điểm: ô rắn độc

Trần Thanh - Báo Mai



Kính thưa quý độc giả:

Vào khoảng năm 1996, đồng bào ở hải ngoại bỗng thấy xuất hiện một trang web mang tên là Giao Điểm, bao gồm khoảng 17 tên đặc công việt cộng, chuyên đánh phá đạo Công Giáo, chính nghĩa quốc gia VNCH và cộng đồng người Việt tại hải ngoại. Những tên đầu sỏ của trang web này, xếp hạng theo thứ tự gian ác, lưu manh và mất dạy gồm có:

1. Nguyễn Mạnh Quang, "giáo sư" sử địa, tốt nghiệp Đại học Sư Phạm Sài Gòn năm 1964, môn Sử Địa. Từ năm 1966-1969, hẳn được đi du học tại Mỹ, tốt nghiệp Cao Học Giáo Dục và Sử Địa.

Tên này đã viết hàng trăm bài, cùng những "công trình nghiên cứu", chuyên đánh phá đạo Công Giáo và VNCH bằng giọng văn hết sức điên cuồng, say máu, cực kỳ lưu manh và mất dạy.

2. Trần Chung Ngọc, "giáo sư" dạy vật lý, tốt nghiệp Đại Học Khoa Học Sài Gòn năm 1962. Từ năm 1967-1972, hẳn được du học tại Mỹ, lấy được bằng tiến sĩ Vật Lý.

Tên này đã viết hàng trăm bài, cùng những "công trình nghiên cứu", chuyên đánh phá đạo Công Giáo và VNCH bằng giọng văn hết sức điên cuồng, say máu, cực kỳ lưu manh và mất dạy.

3. Nguyễn Đắc Xuân: tên đồ tể việt cộng đã tham gia vào vụ giết hại năm ngàn đồng bào vô tội tại Huế, năm Mậu Thân 1968.

4. Charlie Nguyễn (1937-2005): Tên này chuyên viết bài phỉ báng đạo Công Giáo nhưng hẳn đã bị Thượng Đế trừng phạt, chết thẳng cẳng năm 2005, "thọ" 68 tuổi! (Những tên khác nên nhìn gương của tên này mà coi chừng!)

5. Thích Nhật Từ: tên công an đầu trọc, sinh năm 1969, có bằng "tiến sĩ" Phật Học, tốt nghiệp tại Ấn Độ. Tên này đã sang Mỹ vài lần, giảng "Pháp", nhằm mục đích chiêu dụ phật tử tại Hải Ngoại và thi hành nghị quyết 36 của việt cộng.

Ngoài ra, những tên còn lại chỉ là râu ria, làm trái độn để trang điểm cho cái gọi là "Nhóm Giao điểm", một hình thức "Mặt Trận Tổ Quốc", tương tự như bọn chó săn Việt Weekly. Tất nhiên, mỗi một hang ổ đặc công có một hình thức đánh phá khác nhau nhưng tất cả đều theo sự chỉ đạo của bọn việt gian cộng sản ở trong nước và tòa đại sứ việt cộng ở nước ngoài. Sau đây, như thường lệ, là cuộc mạn đàm giữa ông Tư Xích Lô và đồng bào trong và ngoài nước:

HỎI: - Thưa ông Tư, theo sự nhận xét của ông thì tại sao bọn giặc thành lập nhóm Giao Điểm và tại sao mục đích chính của bọn chúng là ĐÁNH PHÁ ĐẠO CÔNG GIÁO?

ĐÁP: - Từ sau năm 1975, cộng đồng của người Việt tại hải ngoại, theo thời gian, bắt đầu trưởng thành, đoàn kết lại rất chặt chẽ, và truyền thông của chúng ta đã hoạt động rất mạnh, liên tục tố cáo tội ác của cộng sản. Rất nhiều những công trình nghiên cứu của nhiều cá nhân và tổ chức của người Việt quốc gia đã phân tích một cách có hệ thống những việc làm phản dân, hại nước của tên Hồ Chó Minh, từ khi hắn mới tập tò sang Pháp đi làm ma cô, cho đến khi hắn về nước thành lập đảng việt gian cộng sản. Ngoài ra, nhiều khám phá mới về tội ác của tên Hồ tặc và đảng việt gian cộng sản cũng được công bố, làm chấn động dư luận trong và ngoài nước, làm cho chính những tên đảng viên cộng sản cũng phải hoang mang, nêu lên câu hỏi "thật vậy sao?" Ví dụ như:

a/ Việc công bố lá thư tên Hồ tặc xin vào học trường Bảo Hộ tại Pháp: - Với bằng chứng rất cụ thể trên giấy trắng mực đen không thể chối cãi, "thần tượng" bác Hồ ra đi "tìm đường cứu nước" đã bị lung lay tận gốc rễ. Té ra, "bác" đã từng xin vào học trường Bảo Hộ để đi làm tay sai cho Pháp! Bác lo đi tìm đường để cứu cái ... bao tử của "bác", chứ chẳng phải vì yêu dân, yêu nước gì!

(Hai ngài "đại trí thức" xã hội chủ nghĩa, Trần Chung Ngọc và Nguyễn Mạnh Quang có muốn phản bác sự kiện này thì xin mời!!!)

b/ Việc công bố lá thư tên Hồ tặc xin được lãnh lương trong suốt thời gian hắn sống ở Nga: - Té ra hắn đi làm tay sai cho đảng cộng sản Nga, xin được cấp kinh phí 100 Mỹ kim một tháng! (Cách đây gần 100 năm, một trăm Mỹ kim một tháng là số tiền lương rất lớn)

c/ Việc tên Hồ tặc đã có hàng đồng vợ và tình nhân tại nhiều nước trên thế giới: - Té ra hắn chỉ là một tên ma cô, dĩ đực chứ chẳng phải là người gương mẫu, đạo đức, suốt đời hy sinh cho đất nước, tình nguyện sống đời độc thân như người dân đã bị bọn giặc tuyên truyền bịp bợm!

d/ Việc tên Hồ tặc giết hai chị em cô Xuân; - Té ra hắn chỉ là một con quỷ dâm dục, một tên sát nhân hết sức tàn ác!

(Chúng ta có thể THÁCH ĐỐ hai tên Trần Chung Ngọc và Nguyễn Mạnh Quang phản bác bốn sự kiện a,b,c,d nêu trên. Xin mời hai ngài "đại trí thức" xã hội chủ nghĩa lên tiếng!!!)

Và còn rất nhiều sự phan phui khác, gây chấn động trong dư luận của người Việt trong và ngoài nước. Từ đó, cái gọi là những huyền thoại về "thánh Hồ" đang dần dần bị tan rã, sụp đổ trong lòng những kẻ nô lệ, những kẻ khốn cùng, đã hơn 60 năm nay bị nhồi sọ, đổ xương máu ra để nuôi béo cái tập đoàn đảng việt gian cộng sản!

Nhưng quan trọng hơn hết là chúng ta đã vẽ được một bức tranh tổng thể, với những giải thích rất hợp lý và khoa học về BẢN CHẤT của cái gọi là đảng Cộng Sản "quang vinh" và tên Hồ tặc, người đã sáng lập ra nó. Thông qua lăng kính chiếu yêu, chúng ta đã nhận thấy rằng, đó chẳng qua chỉ là một tập đoàn VIỆT GIAN CỘNG SẢN và tên Hồ tặc chỉ là một tên đại việt gian phản quốc. Đã gọi là BẢN CHẤT thì sẽ không bao giờ thay đổi, do đó, chúng ta dứt khoát phải tiêu diệt bọn giặc chó không thể canh tân hay sửa đổi. Bọn

chúng nó đã du nhập chủ thuyết cộng sản vào nước ta, mượn đó làm tấm bình phong để thực hiện sứ mạng VIỆT GIAN, sẵn sàng đi làm tay sai cho bất cứ thế lực nào trên thế giới - cộng sản hay tư bản hay khủng bố - và sẵn sàng đem bán đất, bán dân, bán biển, bán hết tất cả để đổi lấy những quyền lợi dành cho những con chó sẵn đi làm tay sai cho chủ.

Bức tranh tổng thể nói trên chính là nền tảng, là kim chỉ nam cho hành động của chúng ta. Trong CUỘC CHIẾN MỘT MẮT MỘT CÒN với bọn giặc, điều quan trọng nhất là chúng ta phải vững vàng về chính trị. Đối với những người không nắm vững vấn đề, khi bị bọn giặc tuyên truyền, rất dễ bị chao đảo lập trường, từ đó dễ dàng đi làm tay sai cho giặc.

Để đối phó với tình trạng nói trên, đảng việt gian cộng sản đã quyết định thành lập ra nhóm Giao Điểm với mục đích:

1. Vẽ ra một bức tranh "Vatican xâm lăng" để làm ĐỐI TRỌNG, chống lại những gì mà chúng ta đã và đang tố cáo bọn chúng:

- À, thì ra bọn "phản động" chúng mày tố cáo "bác" Hồ đã du nhập chủ nghĩa Cộng Sản vào trong nước thì tội tao cũng tố ngược lại những tên tay sai của Pháp đã rước giặc Vatican vào xâm lăng đất nước! Tội mày cũng xấu xa như ai, chớ có tốt đẹp gì!

2. Cực lực tố cáo những tội ác của Vatican trong nhiều thế kỷ, vẽ nên một bức tranh hết sức ghê rợn về đạo Công Giáo và tín đồ Công Giáo, để từ đó quy chụp tất cả những thể chế chính trị của miền Nam đều là "tay sai của Vatican", bán nước và "phản bội" dân tộc!

3. Vẽ lên một bức tranh hết sức ghê rợn về người Công Giáo. Ví dụ: Tên Nguyễn Mạnh Quang đã viết bài "Những đặc tính chung của những tín đồ theo đạo Da Tô", gồm 17 đặc tính. Ai mới đọc qua cũng rùng mình, kinh sợ!

4. Từ tiền đề (1), (2) và (3), bọn giặc đã ngụy biện và quy chụp luôn toàn bộ cộng đồng người Việt quốc gia tại hải ngoại cũng đều là cá mè một lứa, đều là "tay sai của Vatican", chuyên đi phản dân, hại nước!

Đó là lý do vì sao những tên đặc công cầm bút như Nguyễn Mạnh Quang, Trần Chung Ngọc, đã theo lệnh của đảng, viết nên những "công trình nghiên cứu" rất đồ sộ, quyết tâm bôi nhọ và dìm đạo Công Giáo xuống tận bùn đen! Sau khi đã bôi đen được đạo Công Giáo rồi thì bọn giặc sẵn trớn, thừa thắng xông lên, bôi đen hết tất cả cộng đồng người Việt tại hải ngoại, bôi đen luôn chính nghĩa quốc gia và lá cờ vàng ba sọc đỏ!

HỎI: - Theo ý ông thì những "học thuyết" (Vatican - Pháp - Việt gian, Vatican-Mỹ-Ngụy) của nhóm Giao Điểm đưa ra có một chút xíu phần trăm nào đúng sự thật hay không?

ĐÁP: - Tôi đã bỏ ra khá nhiều thời gian để đọc những "tác phẩm" của hai tên Trần Chung Ngọc và Nguyễn Mạnh Quang. Nói vắn tắt là như thế này: đó chỉ là những đồng rác hôi thối, hoàn toàn vô giá trị, không thuyết phục được ai cả. (Ấy vậy mà cả hai tên đều rất tự hào, nổ vung xích chó, cho rằng đó là những "công trình nghiên cứu" vĩ đại!) Những công trình "nghiên cứu" của bọn chúng chỉ là những trò lưu manh, tiểu xảo, ăn cắp, được trang hoàng bởi những lớp áo ngu dốt, hợm hĩnh, láo khoét và phản bội. Tôi sẽ lần lượt nêu lên

để quý vị thấy được những tội ác của những tên ăn cơm quốc gia thờ ma cộng sản, phản bội tổ quốc, đồng bào và dân tộc!

HỎI: - Trí thức ở trong và ngoài nước thì nhiều lắm nhưng tại sao bọn giặc lại chọn hai tên Quang và Ngọc?

ĐÁP: - Bọn việt gian cộng sản rất cần những tên như Quang và Ngọc, nghĩa là bọn chúng dùng người của VNCH để đánh VNCH và như vậy mới dễ tuyên truyền:

- Đấy nhé, chính người của VNCH tố cáo chế độ của VNCH đấy nhé! Nếu chúng tôi viết thì lại bảo là cộng sản tuyên truyền!

Một lý do nữa, hai tên Quang và Ngọc là trí thức nên bọn giặc đã lợi dụng cái mác "trí thức" của hai tên này để dễ tuyên truyền và thuyết phục người đọc. Tên Quang có cái "mác" là giáo sư dạy môn Sử, còn tên Ngọc là ... "tu sĩ" Phật giáo (!) kiêm tiến sĩ vật lý! Theo tâm lý thông thường, người ta dễ bị cái "mác" bên ngoài lèo bịp. Họ sẽ nghĩ rằng:

- Ô, ông Quang là "giáo sư" dạy sử, như vậy, toàn bộ câu chuyện sử (láo) do ông kể chắc là đúng sự thật rồi!

- Ô, ông Ngọc là "cư sĩ" (tu tại gia), chắc câu chuyện ông kể phải đúng sự thật. Ông là người "tu hành" chắc không nói láo!

- Ô, ông Ngọc là "tiến sĩ" học cao hiểu rộng, chắc câu chuyện ông kể về lịch sử cách đây mấy ngàn năm là đúng!

HỎI: Hai tên Trần Chung Ngọc và Nguyễn Mạnh Quang thường dùng những chữ như "đạo Ca Tô". Chúng tôi không hiểu đó là đạo gì, ông có thể giải thích được không?

ĐÁP: - Để trả lời câu hỏi này, trước hết, tôi xin thưa, tôi là NGƯỜI THEO ĐẠO PHẬT. Nói như vậy, để xóa tan đi thành kiến của bọn giặc cho rằng, vì tôi là người Công Giáo nên tôi phản bác những luận điệu của bọn chúng để nhằm bảo vệ đạo của tôi. Theo lời giải thích của hai tên Quang và Ngọc, những chữ như "Ca Tô" chính là "Công Giáo", hay nói một cách tổng quát, dùng để chỉ những tín đồ thờ Chúa. Đây là thủ đoạn hết sức lưu manh, điểm đàng của bọn giặc mà hai tên chó săn xung kích Trần Chung Ngọc và Nguyễn Mạnh Quang đã tích cực thực hiện. Tại sao bọn giặc lại chế ra hai chữ này mà không dùng chữ "Công Giáo" hay "Tin Lành" đã có từ lâu? Theo sự nhận định của tôi, có hai lý do như sau:

Thứ nhất, là nhằm mục đích mạ lỵ, phỉ báng, lăng nhục đạo Công Giáo. Khi một người, một tổ chức đã có một danh xưng chính thức thì danh xưng đó phải được tôn trọng. Giả sử, một người nào đó bóp méo, sửa đổi tên của quý vị thì quý vị có thích hay không? Tôi còn nhớ, khi còn học trung học, có một anh bạn trong lớp mang tên là 'Nguyễn Văn Dụ'. Anh ta giải thích rằng cha mẹ anh, vốn gốc là người Họ bên Tàu, chữ "dụ" là phiên âm từ một chữ nào đó trong văn hóa của người Họ. Nhưng xui xẻo cho anh, các bạn bè trong lớp thường trêu chọc, gọi anh là 'Nguyễn Văn Dụ'! Anh ta chịu không nổi, đã khóc nhiều lần, cuối cùng cha mẹ anh phải dẫn anh ra ủy ban xã, làm khai sinh mới, xin đổi tên!

Thứ hai, là để né tránh trách nhiệm khi bị kiện tụng. Hai tên Ngọc và Quang đã phỉ báng đạo Công Giáo, tất nhiên sẽ có nhiều người bức bối, muốn thưa bọn chúng ra tòa. Khi ra tòa, hai tên Ngọc và Quang sẽ cãi rằng bọn chúng không có phỉ báng đạo Công Giáo, bọn chúng chỉ nói lên sự thật về đạo "Ca Tô" mà thôi! Ông quan tòa cũng chịu thua, chẳng biết đạo "Ca Tô" là đạo gì!

Giả sử hai tên Ngọc và Quang đi ra phố Bolsa chơi, bỗng nhiên có một số đồng bào vây quanh, đòi "hỏi thăm sức khỏe" hay "xin tí huyết". Trong trường hợp này, để thoát hiểm, hai tên đặc công việt cộng sẽ quỳ xuống, chấp tay lạy và năn nỉ rằng:

- Kính thưa đồng bào, chúng tôi không có nói xấu đạo Công Giáo của quý vị. Chúng tôi chỉ nói xấu đạo "Ca Tô" mà thôi! Xin hãy tha mạng cho chúng tôi!

Đó là lý do vì sao bọn chúng đã dùng chữ "Ca Tô" để thay cho chữ "Công Giáo". Mọi ngụy biện của hai tên giặc Quang và Ngọc đều không thể chấp nhận được! Tên Ngọc tự xưng là người ăn chay trường 25 năm, "tu tại gia"(!) thì ắt hẳn phải biết rất rõ về Bát Chánh Đạo, trong đó, điều số ba là "Chánh Ngữ". Trong kinh Hoa Nghiêm, Đức Phật có dạy: "Không nên nói lời vô nghĩa. Phải giữ gìn lời nói". Tên Ngọc hãy tự vấn lương tâm của mình (nếu có) để tự xét xem mình là phật tử QUY Y, có làm đúng theo lời Đức Phật dạy hay không? Nếu "đúng" thì tại sao hẳn lại gọi cộng đồng người Việt là "cộng đồng DI CƯ"??? Và tại sao lại tự ý sửa đổi danh xưng của một tôn giáo lớn, từ chữ "Công Giáo" thành ra "Ca Tô giáo"? Hẳn có biết việc làm ngu xuẩn của hẳn đã xúc phạm tới hơn mười triệu tín đồ Công Giáo hay không? Hẳn cứ thử đi hỏi bất cứ người Công Giáo nào, xem họ có chấp nhận cái tên "Ca Tô giáo" và "Ma Giáo"(!) mà hẳn đã dùng để nhục mạ tôn giáo của họ hay không? Tên của hẳn là "Ngọc" nhưng nếu có ai méo mó, gọi hẳn là thằng "Ngốc" thì liệu hẳn có vui vẻ chấp nhận hay không? Tại sao lại thích gấp lửa bỏ vào tay người, đã vậy còn xấc láo nói hai chữ "Công Giáo" đã bị dịch sai!!!

HỎI: - Tên Ngọc đã giải thích rằng dùng chữ "Công Giáo" là không đúng vì lý do có sự cố ý DỊCH SAI từ chữ "catholic". Ông có ý kiến gì về vấn đề này?

ĐÁP: - Đây là luận điệu rất ngu xuẩn của một kẻ chuyên lươn lẹo chữ nghĩa. Sau đây tôi sẽ chứng minh cho quý vị thấy hai chữ "Công Giáo" là dịch rất đúng và hai chữ "Ca Tô" giáo của hẳn là hoàn toàn sai và xuyên tạc. Hai chữ "Ca Tô" không phải là dịch mà cũng chẳng phải là phiên âm vì phiên âm bổ láo!

1. Trước hết, theo định nghĩa của "Wikipedia, the free encyclopedia" (Bách khoa tự điển trên internet):

" ... The Catholic Church, also known as The Roman Catholic Church is the world's largest Catholic church, with over a billion members ..."

" ... The term "Catholic", derived from the Greek word καθολικός (katholikos), which means "universal" or "general", was first used to describe the Church in the early 2nd century.[\[13\]](#) The term katholikos is equivalent to καθόλου (katholou), a contraction of the phrase καθ' ὅλου (kath' holou) meaning "according to the whole".[\[14\]](#) Thus the full name Catholic Church roughly means "universal" or "whole" church. ..."

Dịch: " ... Giáo Hội Công Giáo, hoặc thường biết đến như Giáo Hội Công Giáo La Mã là Giáo Hội lớn nhất trên thế giới với trên một tỷ tín đồ ... Chữ "Catholic" được rút ra từ chữ Hy Lạp (katholikos), có nghĩa là "phổ thông" hoặc "tổng quát", lần đầu tiên được dùng vào đầu thế kỷ thứ Hai để chỉ Giáo Hội. Chữ "katholikos" tương đương với "katholou", một hình thức rút gọn của nhóm chữ "katho'holou", có nghĩa là "theo tổng thể". Vì vậy, tên đầy đủ của "Catholic Church" có nghĩa là "Giáo Hội phổ thông" hoặc "Giáo Hội Của Toàn Thể"...."

(Quý vị có thể vào internet, đánh chữ "Catholic Church" sẽ thấy)

NHẬN XÉT:

1.1 Phải công nhận ngày nay, nhờ có internet nên việc học và tra cứu của chúng ta trở nên rất dễ dàng. Theo định nghĩa của Bách khoa tự điển Wikipedia, chúng ta có thể viết "The Catholic Church" hay "The Roman Catholic Church".

- Chữ "Catholic" xuất phát từ gốc Hy Lạp, có nghĩa là "tổng quát, phổ thông, phổ quát".
- Theo định nghĩa của Wikipedia, đại khái, Catholic Church có nghĩa là "Giáo Hội Phổ Thông"
- Dịch thoát nghĩa và gọn hơn là "Công Giáo"

1.2 Nhóm chữ "The Roman Catholic Church" có thể được dịch là "Giáo Hội Công Giáo La Mã"

(Tên lưu manh Trần Chung Ngọc đã "dịch" xỏ lá là "[Giáo Hội Ca-Tô Rô-maGiáo](#)". Xin quý vị lưu ý đến trò lưu manh, tiểu xảo của Trần Chung Ngọc khi hấn viết hai chữ Ca Tô có gạch nối và chữ Rô có gạch nối với hai chữ "ma Giáo" viết dính liền!)

Xem bài: "[Lại những luận điệu vu vơ](#)" Link:

<http://www.sachhiem.net/TCNdt/TCNdt038.php>

PHÂN TÍCH VỀ VĂN PHẠM:

"The Roman Catholic Church" là một nhóm chữ, sách văn phạm gọi là "tập ngữ" (phrase), viết cộng gọi là "cụm từ"! Cả ba chữ đều được viết hoa vì chúng được sử dụng như một danh từ riêng. Nhóm chữ này gồm có ba tự loại (parts of speech), gồm một danh từ và hai tính từ. "Roman" là tính từ, "Catholic" là tính từ và "Church" là danh từ.

Theo văn phạm tiếng Anh, tính từ (adjective) đứng trước danh từ và có nhiệm vụ bổ nghĩa (modify) cho danh từ theo sau. Hai tính từ "Roman" và "Catholic" bổ nghĩa cho danh từ "Church", nói lên tính chất và đặc tính của danh từ này.

Church = Giáo Hội

Catholic = phổ thông

Roman = thuộc về La Mã

Dịch thoát hơn một chút và để tránh lủng củng, người ta thường gọi là "Giáo Hội Công Giáo La Mã"

PHÂN TÍCH VỀ TỪ NGỮ:

Theo tự điển Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language, nhà xuất bản Portland House, xuất bản năm 1989:

catholic, adj 1.pertaining to the whole Christian body or church. 2. universal in extent; involving all; of interest to all.

Catholic -- n. 3. a member of a Catholic church, esp. of the Roman Catholic Church.

Roman, adj. 1. of or pertaining to the ancient or modern city of Rome, or to its inhabitants and their customs and culture: Roman restaurants.

Roman --- n. 8. a native, inhabitant, or citizen of ancient or modern Rome.

=====

Sau đây là nghĩa của từng chữ:

* catholic (tính từ), Catholic (danh từ);

Căn cứ vào định nghĩa của tự điển Webster nêu trên, chúng ta thấy chữ "catholic" vừa là danh từ vừa là tính từ, viết giống nhau. Khi là danh từ thì nó được viết hoa. Khi là tính từ thì nó được viết thường và có nghĩa là:

1. Liên quan đến giáo hội Thiên Chúa.
2. Có tính phổ thông, bao gồm tất cả.

.....

Khi là danh từ, được viết hoa thì "Catholic" có nghĩa là người theo đạo Công Giáo.

- Are you a Catholic? (Bạn có phải là người Công Giáo hay không?)

** Roman (tính từ), Roman (danh từ):

Tính từ và danh từ đều viết giống nhau và đều viết hoa. Sau đây là phần giải thích về nghĩa (1) trích trong tự điển Webster:

(1) Liên quan đến thành phố La Mã, cổ xưa hoặc hiện đại, hoặc có liên quan đến dân cư của thành La Mã, đến phong tục tập quán và văn hóa. Ví dụ: những tiệm ăn La Mã (Roman restaurants)

*** Khi là danh từ, "Roman" có nghĩa là cư dân ở thành phố La Mã, cổ xưa hoặc thời nay.

Ví dụ: câu tục ngữ: "When in Rome, do as the Romans do" (Nhập gia tùy tục)

(2). Ý nghĩa của những nhóm chữ "Catholic Church" và "Roman Catholic Church":

Qua những phần trình bày và phân tích nêu trên, chúng ta ...

[Message clipped] [View entire message](#)